

Отзыв официального оппонента
о диссертации Голодовой Елизаветы Юрьевны
«Рыцарский кодекс поведения: динамика
лингвокультурных ценностей (на материале английского языка)»,
представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук. Специальность 10.02.19 – теория языка. Волгоград, 2015.

Исследования в области лингвистики, в названиях которых их принадлежность к отдельным областям науки о языке не акцентирована, но напротив, затенена какими-либо эстетическими, этическими или философскими понятиями, в настоящее время не редкость, особенно если они связаны со сложившимися и развивающимися научными школами, предметом которых является когнитивная лингвистика или лингвокультурология. Одним из примеров таких работ и является рассматриваемая диссертация.

Обсуждая **Актуальность темы своего** исследования автор аргументирует этот протокольный пункт обсуждения следующими тезисами – они настолько удачны, что их можно воспроизвести: «1) изучение ценностей, определяющих лингвокультуру, является одним из приоритетных направлений развития антропологической лингвистики, вместе с тем характеристики таких ценностей применительно к определенным типажам разработаны в науке о языке еще недостаточно; 2) ценности рыцарской культуры существенным образом определяют английскую картину мира, однако специфика их содержания и выражения в языке и речи требует дальнейшего изучения; 3) изучение лингвистически релевантной динамики ценностей дает возможность охарактеризовать культурные доминанты общества, отраженные в языке» (с.3 автореферата). Это сформулировано очень точно, но надо иметь в виду, что рыцарский кодекс существует в английской лингвокультуре в самых разнообразных ее формах, и не только в собственно английской лингвокультуре, но и в разнообразных англоконтактных зонах – таким образом тема и сюжеты диссертации Е.А.Голодовой особенно актуальны в разных аспектах. Более того, отдельные составляющие рыцарского кодекса поведения, ментальные и этические сущности реализуются в европейской (не только английской, но связанной с Англией) лингвокультуре, литературе и искусстве в виде множества рефлексов и рецептов, и изучение этой проблематики сталкивается с почти полной теоретической неразработанностью проблемы лингвокультурных сущностей и констант и их текстовых (не только языковых) манифестаций.

Научная новизна диссертации Е.А.Голодовой заключается не только в детальном анализе концептов, связанных с рыцарским кодексом поведения, но и в увязывании единиц языка и концептов разных хронологических срезов – рыцарской эпохи, эпохи воспоминаний о рыцарстве в романтический и постромантический век Вальтера Скотта и его современников, и современного английского языкового узуса и лингвокультуры, выступающей в роли наследницы добродетелей рыцарских времен. Нельзя не заметить, что диссертантка намечает пути анализа рецепции тех лингвокультурных концептов, которые составляют предмет ее исследования, в русской лингвокультуре и художественной культуре, и ее разыскания тесно увязываются с историей произведений В.Скотта в России. Кстати, эта же проблематика может рассматриваться на материале творчества других авторов – Р.Л.Стивенсона, сэра Артура Конан Дойла и многих других

писателей, представляющих англоязычные исторические романы на сюжеты из Средневековья.

Теоретическая значимость диссертации Е.Ю.Голодовой много шире, чем это заявлено самим автором в контексте концептов рыцарства и проблем аксиологической лингвистики. Помимо сказанного, здесь интереснейшая проблема – интеграция рыцарских ценностей в язык литературы в ее диахронии – и автор пытается это проследить, но здесь колоссальная сложность проблемы в неисчислимости количества рецепционных парадигм – видов искусства, хронологических рубежей, индивидуально авторских восприятий, сюжетов – например, в живописных сюжетах или даже семейных портретах наподобие галереи портретов владельцев усадьбы в Баскервиль-холле у А.Конан Дойла. Есть и еще одно теоретически важное и интересное направление у этой работы по ее предмету – это различные трансформации образа рыцаря и образов рыцарей, в особенности трансформации карнавального типа: если роман М.Сервантеса о Дон Кихоте далек от сюжетов диссертации по фактуре и хронологии, то роман Марка Твена «Янки при дворе короля Артура», как думается, мог бы дать любопытный материал для размышлений в контексте диссертации Е.Ю.Голодовой.

Практическая ценность обсуждаемой работы связывается диссертанткой с направлениями той научной школы, к которой она принадлежит – использовании ее результатов в курсах общего языкознания, общей и английской лексикологии, межкультурной коммуникации, лингвокультурологии, лингвоконцептологии, лингвистической аксиологии, теории лингвокультурных типажей. К этому следует добавить в обязательном порядке, как нам кажется, теорию и практику перевода исторических романов об английском средневековье, а также проблемы перевода сочинений английских философов позднего средневековья и ранних веков Нового времени (Ф.Бэкон, Т.Гоббс, Дж. Локк, Дж. Беркли).

Личный вклад автора в разрабатываемую проблематику видится нам в выборе интересной для всех темы, систематике разноаспектного материала, связанного с лингвокультурными концептами рыцарского кодекса, а также в том, что лингвистическая работа в довольно специальной области становится полезной для литературоведов, теоретиков и историков литературы и искусства, возможно – для специалистов по английской философии Средневековья и Нового времени

Методология и методика исследования в работе Е.Ю.Голодовой полностью соответствуют тому, что предполагается аппаратом лингвокультурологических исследований. Более того, эта работа может служить образцом для изучения других лингвокультурных концептов исторической перспективы.

Диссертация Е.Ю.Голодовой состоит из Введения, двух глав, Заключения и Библиографии.

Введение (с.3-7) дает краткую характеристику работы.

Глава 1 «Рыцарский кодекс поведения как предмет лингвокультурного анализа» (с.8-79) одновременно и теоретична, и насыщена конкретикой. Здесь впервые вводится в оборот рыцарь как лингвокультурный типаж, при этом к новому объекту прилагается, и успешно, выработанный в недрах научной школы аппарат характеристики лингвокультурных типажей, а также особенности выбора материала и его анализа в силу специфики имеющихся вербальных текстовых источников в их комплексе. Существенна также разработка методики анализа ценностей рыцарского поведения в ее динамике, требующая весьма широкой эрудиции и обращения к разнообразному материалу.

Глава 2 «Динамика ценностных характеристик рыцарского кодекса поведения в англоязычном мире» (С.80-168) посвящена конкретному языковому и лингвокультурному материалу, а именно концептам «честь», «вера», «куртуазность/вежливость» в английской лингвокультуре в ее языковой и собственно культурной истории, которые для рыцарских времен диссертантка представляет как результат моделирования (что вполне оправдано) и одновременно дает нам проекции тех же концептов – уже вместе с их позднейшими приобретениями в современной английской лингвокультуре. Ценность этой части диссертации видится нам еще и в том, что работа автора позволяет лучше понять истоки современной английской лингвокультуры, в том числе особую ценность, которую в ней имеет все возвышенное и возвышающее.

Заключение (с.169-172) подводит итоги работы.

Библиография к диссертации (с.173-197) включает 217 наименований научных публикаций, них 18 на иностранных языках: баланс не удивителен ввиду притягательности соответствующих направлений в отечественной лингвистике последних трех десятилетий и ограниченном внимании к проблематике в англистике и европейской лингвистике в целом в сфере сопрокосновении теории, языка и культурного материала. Автором также использованы 25 названий единиц лингвистических ресурсов, многие их которых в электронном виде, и 33 наименования текстовых источников. Изучение этого раздела работы свидетельствует, что диссертантка очень хорошо знает литературу по своему предмету и источники материала для исследований в избранной области, а также имеет навыки применения современных информационных технологий в филологических исследованиях.

Достоинства работы Е.Ю.Голодовой трудно даже перечислить. Отметим здесь новизну тематики, разноплановость, интердисциплинарность и значительную аттрактивность объекта и предмета исследования: рыцарство не оставляет нас равнодушными и еще долго будет привлекать к себе внимание, как и вечные ценности этики. Работа очень органично связана в рамках своей научной школы с теоретическими разработками, метаязыком с его экспликацией в конкретных публикациях, и исследованиями сходных и смежных концептов и типажей. Анализ типажа рыцаря и моделирование, равно как и исследование концептов произведены на высоком уровне, в чем также заметен личный вклад автора в теорию и исследовательскую практику. Преподнесение типажа рыцаря как литературного персонажа становится большой заслугой диссертантки и открывает возможности для сопоставления типажа английского рыцаря и всех составляющих данный типаж атрибутов и внутренних свойств с материалами, которые дают нам литературные памятники средневекового Востока (пример – поэма Ш.Руставели «Витязь в тигровой шкуре» и ее персидские образцы), Византии (повествования о Дигенисе Акрите), Древней Руси («Слово о полку Игореве», летописные повести, княжеские жития), а также поздних состояний героического эпоса с высокой степенью индивидуализации персонажей, каким является калмыцкий героический эпос «Джангар», в частности. в его «романизированной» стихотворной обработке Б.Басангова и русском переводе С.Липкина. Причем существенно, что в характеристике богатырей Джангара присутствует и концепт веры – они объезжают сто белых хурулов, делают подношения ламам. Не случайно диссертация Е.Ю.Голодовой перекликается с некоторыми исследованиями на материале древнерусской литературы – мы имеем в виду работу Ю.М.Лотмана «Об

оппозиции «честь» — «слава» в светских текстах Киевского периода» (Семиотика. Труды по знаковым системам. Тарту, 1967. Вып. 3). Кстати, материал, представленный в диссертации Е.Ю.Голодовой, позволяет понять и присутствие младших князей в походах, и противопоставление «стяжи»-«хоботы» в том же «Слове о полку Игореве» (см. с. 20 диссертации), не находившее адекватного понимания. Имеется и книга с близкой проблематикой на древнерусском материале – монография А.Е.Мусина "Milites Christi Древней Руси. Военская культура русского Средневековья в контексте религиозного менталитета" (Спб., «Петербургское востоковедение», 2005). Похвально – уместно и полезно для читателя – обращение к смежным типажам, «английский аристократ», «денди», и даже «английский пират», среди которых нам встречается не только малосимпатичный Эдуард Тич – Черная Борода, но и сэр Фрэнсис Дрейк, отпуская с миром команды захваченных испанских судов. Автора диссертации отличает очень хорошее знание литературы по своему предмету, а именно лингвокультурологии в приложении к английскому языку, общей теории языкознания в связи с концептами, а также литературы по истории и культуре европейского Средневековья – в библиографии указаны труды всех классиков, охватывающие данную область знаний. Заметим, что работа написана хорошим языком, выдержана в строго научном стиле и хорошо оформлена технически.

Критические замечания по диссертации Е.Ю.Голодовой у автора данного отзыва минимальны и содержательно несущественны. Имеются лишь немногочисленные и незначительные вопросы к автору диссертации:

К с. 15 диссертации, где говорится, что в число умений рыцаря входит стрельба из лука. Вспоминается, что у Вальтера Скотта рыцари повсеместно противопоставляются лучникам, представляющим более низкие сословия. В калмыцком эпосе «Джангар» богатыри тоже не большеются луком, а искусный лучник Хабтын-Энге, пришедший на службу к Джангару, выглядит как персонаж сказочного фольклора или меткий стрелок из историй о Мюнхаузене.

Общий вопрос – в диссертации активно используется роман В.Скотта «Айвенго», но почему автором не привлекаются другие произведения с темой рыцарей и рыцарства? Назовем роман В.Скотта «Квентин Дорвард», роман «Черная стрела» Р.Стивенсона и другие произведения о рыцарях, популярные и в Англии, и в России.

Отдельные замечания касаются литературы по проблематике диссертации, но речь тут должна идти о литературе, где рыцари и их моральные качества рассматриваются в чисто исторической или чисто культурологической перспективе и из отсутствия в поле зрения диссертантки не может ставиться ей в вину. Можем указать на пособие «История западноевропейской средневековой культуры. Часть II. Культура рыцарской среды» /Сост. к.и.н. Николаева И.Ю., к.и.н. Карначук Н.В. (Томск, 2002), книгу Ж.Флори. «Повседневная жизнь рыцарей в средние века», (М., 2006), Пастуро М. «Повседневная жизнь Франции и Англии во времена рыцарей Круглого стола». (М., 2001), Перну Р. «Ричард Львиное Сердце». (М., 2000), кандидатские диссертации И.А.Краснова «Этические идеи в Англии второй половины XVI в.: (Куртуазно-рыцарская традиция).(исторические науки, 1998), А.С.Карповского «Субкультура рыцарства в контексте политической и правовой культуры средневековой Европы» (культурология, 2003), А.Г.Смирнова «Культура европейского рыцарства: христианский идеал и реальность» (культурология, 2010) – при том, что аналогичная диссертация Е.И.Орловой в библиографии

присутствует, а также ряд других работ по рыцарству, правда, более знакомых историкам, чем лингвистам, даже если они имеют историческую страноведческую подготовку. Отметим, что некоторые сочинения отдельных авторов, которых мы назвали выше, в Библиографии к диссертации Е.Ю.Голодовой тем не менее присутствуют.

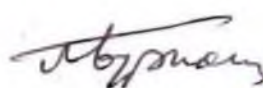
Высказанные соображения и дополнения к литературе вопроса ни в коей мере не снижают общего самого положительного впечатления от диссертации Е.Ю.Голодовой и никоим образом не влияют на ее положительную оценку в качестве квалификационного сочинения и на ее высокую оценку в роли научного труда.

Автореферат и 12 публикаций, в том числе три статьи в изданиях, рекомендованных ВАК для апробации квалификационных исследований, полностью отражают содержание диссертации Е.Ю.Голодовой.

Достоверность и обоснованность основных результатов исследования Е.Ю.Голодовой обеспечивается четкими представлениями о манифестации анализируемых концептов, самостоятельной методикой моделирования концептов, достаточным количеством привлекаемого по разнообразным источникам языкового материала.

Диссертация Е.Ю.Голодовой «Рыцарский кодекс поведения: динамика лингвокультурных ценностей (на материале английского языка)», представленная на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка, является оригинальным, самостоятельным и завершенным исследованием в области лингвокультурологии, лингвистической аксиологии, концептологии и исторической лексикологии английского языка. Данная работа полностью отвечает требованиям пунктов 9 и 10 «Положения о порядке присуждения ученых степеней» ВАК Министерства образования и науки РФ, а ее автор, Елизавета Юрьевна Голодова однозначно заслуживает присуждения ей искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.19 – Теория языка.

27 января 2015 г.



Бурыкин Алексей Алексеевич,
доктор филологических наук,
Ведущий научный сотрудник
Словарного отдела
Института лингвистических исследований РАН.

Подпись А.А. Бурыкина
удостоверяю
ст. референт ИЛИ РАН Волков



Контактные данные Бурыкина Алексея Алексеевича
199053 Санкт-Петербург В-53, Тучков переулок, 9, Институт
лингвистических исследований РАН.
e-mail: albury@rambler.ru

Сведения об официальном оппоненте

по диссертации Голодовой Елизаветы Юрьевны, выполненной на тему: «Рыкарский кодекс поведения: динамика лингвокультурных ценностей (на материале английского языка)» по специальности 10.02.19 – Теория языка, представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук.

Личные данные	Бурыкин Алексей Алексеевич доктор филологических наук, доктор исторических наук, ведущего научного сотрудника словарного отдела Института лингвистических исследований РАН (г. Санкт-Петербург). Специальность 10.02.19 – теория языка, 07.00.09 – историография, источниковедение и методы исторического исследования; 07.00.07. – этнография, этнология и антропология.
Полное наименование организации в соответствии с уставом	Учреждение Российской Академии Наук Институт лингвистических исследований
Сокращенное наименование организации в соответствии с уставом	ФГАНУ ИЛИ РАН
Полное наименование кафедры	Словарный отдел
Почтовый индекс, адрес организации	199053, г. Санкт-Петербург, пер. Тучков, д. 9. тел.: (812) 328-16-11
Веб-сайт	http://iling.spb.ru/index.html www.iling.spb.ru
Телефон	(812) 328-46-11; (812)328-16-11 ; (812)328-16-12
Адрес электронной почты	albury@rambler.ru
Список основных публикаций работников структурного подразделения, составляющего отзыв, за последние пять лет по теме диссертации (не более 15 публикаций).	Бурыкин А.А. Коммуникативные и социальные функции языка // Вестник Магнитогорского университета, 2000. N.1. С. 107-110. Бурыкин А.А. Актуальные проблемы социолингвистики. Якутск, 2007. – 75 с. Бурыкин А.А. Система социальных отношений в калмыцком эпосе "Джангар": соотношение эпической и этнографической

реальности // Монголоведение, 4. Сб. научных тр. - Элиста, Изд-во КИГИ РАН, 2007, 224 с. - с. 100-108.

Бурыкин А.А. Фольклор-эпос-литература: типология и взаимосвязи в контексте диалога «Восток-запад». Монография. Элиста, 2007 – 120 с. Совместно с Н.Б.Пюрвеевой, Т.Г.Басанговой, К.С.Санжиевой.

Бурыкин А.А. Семиотика, макросемиотика, метасемиотика: специфика процедур анализа //Символическая функция в пространстве культуры. Доклады международного коллоквиума к столетию Клода Леви-Строса 30-31 октября 2008. La fonction symbolique dans l'espace culturel. Les interventions du colloque international consacre au centenaire de Claude Levi-Strauss. Les 30-31 octobre 2008. СПб., Нестор-История, 2010. С.126-131.

Бурыкин А.А. La semiotique, la macro-semiotique et des procede specifiques d'analyse // Символическая функция в пространстве культуры. Доклады международного коллоквиума к столетию Клода Леви-Строса 30-31 октября 2008. La fonction symbolique dans l'espace culturel. Les interventions du colloque international consacre au centenaire de Claude Levi-Strauss. Les 30-31 octobre 2008. СПб., Нестор-История, 2010. . Р.120-125.

Бурыкин А.А. Рец. на: *Шорский героический эпос. Том 1* / Сост., подгот. к изданию, вступит. ст., пер. на рус. яз., примеч. и коммент. Д.А. Функа. М.: ИЭА РАН, 2010; 2-е изд. Кемерово: ООО "Примула", 2010. 392 с. //Этнографическое обозрение, 2011, № 6. С.202-205.

Бурыкин А.А. «Слово о полку Игореве». Современные проблемы филологического изучения.. Элиста, изд. Калм. гос. университета, 2012.- 264 с. Совместно с Л.Б.Олядыковой

Бурыкин А.А. К типологической характеристике ранних форм эпоса: проблема постоянных и переменных признаков эпоса как фольклорного жанра // Фольклор монгольских народов: историческая действительность: материалы Междунар. конгресса. Элиста. 2-5 октября 2013 г. Элиста, 2013. С.656-670.

Бурыкин А.А. к АКСИОЛОГИЧЕСКОЙ ХАРАКТЕРИСТИКЕ РУССКОЙ СЕМЬИ XIX // Лингвистический, социальный, историко-культурный, дидактический контексты функционирования русского языка как государственного языка Российской Федерации. Сборник материалов межрегиональной конференции. Под редакцией Е.В. Брысиной и В.И. Супруна. Волгоград Издательство ЦДОД «Олимпия», 2014. С.499-506.

Бурыкин А.А. РУССКИЕ ТЕРМИНЫ РОДСТВА ПО БРАКУ: АКСИОЛОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ // Человек. Язык. Культура: сборник научных статей, посвященных 60-летнему юбилею проф. В.И. Карасика: в 2-х ч.; отв. сост. В.В. Колесов, М.Влад. Пименова, В.И. Теркулов. – Киев: Издательский дом Д. Бураго, 2013. – Изд. 2-е, испр. – Часть 2. – 800 с.
(Серия «Концептуальный и лингвальный мир»). Вып. 2). С. 17-24.

*Бурыкин Алексей Алексеевич,
доктор филологических наук,
ведущий научный сотрудник Словарного отдела
Института лингвистических исследований РАН*

Подпись *А.А. Бурыкина*
удостоверяю
ст. референт ИЛИ РАН *Волко*

